

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

daSaratha nandana-asAvEri

In the kRti ‘daSaratha nandana dAnava’ – rAga asAvEri (tALa Adi), SrI tyAgarAja sings praises of the Lord and pleads for compassion.

- P daSaratha nandana dAnava mardana
dayayA mAM pAhi
- C1 ¹cAlunu mAyA jAlamu sEya
jAlanu tOyaj(A)laya rAya (daSaratha)
- C2 manasuna nArI-maNulanu kOri
²janulatO jEri jeppa nI dAri (daSaratha)
- C3 dhanikuni(n)enci tanuvunu penci
vanitala kAnci vadarudu ³ponci (daSaratha)
- C4 nE para-dESi nErpuna gAsi
bApavE DAsi pAvanu jEsi (daSaratha)
- C5 sarvamu nIvu sAreku rAvu
⁴garvamu lEvu grakkuna brOvu (daSaratha)
- C6 valaciti nIla varNa su-Sila
calam(i)kan(E)la svAmi nE tALa (daSaratha)
- C7 sAgara Sayana sArasa nayana
tyAgarAj(A)vana tAraka su-guNa (daSaratha)
- Gist
O Son of King daSaratha! O Slayer of demons!
O Lord of brahmA!
O Virtuous, dark-blue hued!
O My Lord!

O Lord reclining in the Ocean of Milk! O Lotus Eyed! O Protector of this
tyAgarAja! O Lord of virtues who fords people from the Ocean of Worldly
Existence!

Please protect me compassionately.

Enough of Your deceptions.
I cannot bear if You delay.

Having associated with ordinary people and desiring women in my mind,
I failed to speak of devotion - Your path.

Having nurtured my body depending on the rich, and beholding women,
I prattle gossip.

I do not have skills.
Coming near, please relieve my grief by sanctifying me.

You are everything to me; but, You wouldn't come to me ever.
I have no pride.
Please protect me quickly.

I desired You.
Why still this obstinacy?
I cannot bear any longer.

Please protect me compassionately.

Word-by-word Meaning

P O Son (nandana) of King daSaratha! O Slayer (mardana) of demons
(dAnava)! Please protect (pAhi) me (mAM) compassionately (dayaya).

C1 Enough (cAlunu) of Your deceptions (mAyA); I cannot bear (jAlanu) if
You delay (jAlamu sEya), O Lord (rAya) of brahmA – abiding (Alaya) in Lotus
(tOyaja) (tOyajAlaya)!

O Son of King daSaratha! O Slayer of demons! Please protect me
compassionately.

C2 Having associated (jEri) with ordinary people (janulatO) and desiring
(kOri) women (nArI-maNulanu) in my mind (manasuna), I failed to speak
(jeppa) of devotion - Your (nI) path (dAri);

O Son of King daSaratha! O Slayer of demons! Please protect me
compassionately.

C3 Having nurtured (penci) my body (tanuvunu) depending on (enci)
(literally considering) the rich (dhanikuni) (dhanikuninenci) and beholding
(kAnci) women (vanitala), I prattle (vadarudu) gossip (ponci) (literally
eavesdrop);

O Son of King daSaratha! O Slayer of demons! Please protect me
compassionately.

C4 I (nE) do not have (para dESi) (literally alien) skills (nErpuna);
coming near (DAsi) (literally approach), please relieve (bApavE) my grief
(gAsi) by sanctifying me (pAvanu jESi);

O Son of King daSaratha! O Slayer of demons! Please protect me
compassionately.

C5 You (nIvu) are everything (sarvamu) to me; but, You wouldn't come (rAvu) to me ever (sAreku); I have no (lEvu) pride (garvamu); please protect (brOvu) me quickly (grakkuna);

O Son of King daSaratha! O Slayer of demons! Please protect me compassionately.

C6 I desired (valaciti) You, O Virtuous (su-Sila) dark-blue (nIla) hued (varNa)! Why (Ela) still (ikanu) this obstinacy (calamu) (calamikanEla)? O My Lord (svAmi), I (nE) cannot bear (tALa) any longer;

O Son of King daSaratha! O Slayer of demons! Please protect me compassionately.

C7 O Lord reclining (Sayana) in the Ocean (sAgara) of Milk! O Lotus (sArasa) Eyed (nayana)! O Protector (avana) of this tyAgarAja (tyAgarAjAvana)! O Lord of virtues (suguNa) who fords (tAraka) people from the Ocean of Worldly Existence!

O Son of King daSaratha! O Slayer of demons! Please protect me compassionately.

Notes –

Variations –

³ – ponci – ponki. However, from the rhyme point of view, 'ponci' seems to fit. The word 'poncu' means 'lie in wait', 'crouch' etc. 'ponciyuNDi vinu' means 'eavesdrop'. But the previous word 'vadarudu' does not seem to blend with this word. Therefore, the meaning taken here is 'gossip'.

⁴ – garvamu – garvamulu.

References –

Comments -

¹ – cAlunu mAyA jAlamu sEya jAlanu – this can be split as 'cAlunu'+mAyA jAlamu sEya jAlanu' or 'cAlunu mAyA'+jAlamu sEya jAlanu' or 'cAlunu mAyA jAlamu'+sEya jAlanu'. Of these, the last mentioned is not appropriate because 'sEya jAlanu' is incomplete in meaning. In the books, the meaning derived is 'enough of Your tricks; I cannot bear any longer' or words to that effect. Therefore, as 'mAyA jAlamu' has been attributed to the Lord, the first method of splitting may not be appropriate. Therefore, the second method 'cAlunu mAyA'+jAlamu sEya jAlanu' has been accepted.

² – janulatO jEri jeppa nI dAri – Here 'jeppa' is in negative form – 'I failed to speak'. However, there is a problem with the words 'janulatO jEri'. This could be joined with previous statement (line 1) and interpreted as 'having associated with ignorant people, I failed to speak of devotion – Your path'. Alternatively, giving meaning 'virtuous people' for 'janulatO', it could be interpreted as 'I failed to adhere (speak) to devotion – Your path – by joining virtuous people'. As it is difficult to give the meaning 'virtuous people' to 'janulu', the first version has been adopted.

Devanagari

प. दशरथ नन्दन दानव मर्दन

दयया मां पाहि

- च1. चालुनु माया जालमु सेय
जालनु तोय(जा)लय राय (द)
- च2. मनसुन नारी-मणुलनु कोरि
जनुलतो जेरि जेप्प नी दारि (द)
- च3. धनिकुनि(ने)ञ्चि तनुवुनु पेञ्चि
वनितल काञ्चि वदरुदु पोञ्चि (द)
- च4. ने पर-देशि नेर्पुन गासि
बापवे ड़ासि पावनु जेसि (द)
- च5. सर्वमु नीवु सारेकु रावु
गर्वमु लेवु ग्रक्कुन ब्रोवु (द)
- च6. वलचिति नील वर्ण सु-शील
चल(मि)क(ने)ल स्वामि ने ताळ (द)
- च7. सागर शयन सारस नयन
त्यागरा(जा)वन तारक सु-गुण (द)

English with Special Characters

- pa. daśaratha nandana dānava mardana
dayayā māṃ pāhi
- ca1. cālunu māyā jālamu sēya
jālanu tōya(jā)laya rāya (da)
- ca2. manasuna nārī-ṃṃulanu kōri
janulatō jēri jeppa nī dāri (da)
- ca3. dhanikuni(ne)ñci tanuvunu peñci
vanitala kāñci vadarudu poñci (da)
- ca4. nē para-dēśi nērpuna gāsi
bāpavē ḍāsi pāvanu jēsi (da)
- ca5. sarvamu nīvu sāreku rāvu
garvamu lēvu grakkuna brōvu (da)
- ca6. valaciti nīla varṇa su-śīla

cala(mi)ka(nē)la svāmi nē tāḷa (da)
ca7. sāgara śayana sārasa nayana
tyāgarā(jā)vana tāraka su-guṇa (da)

Telugu

- ప. దశరథ నన్దన దానవ మర్దన
దయయా మాం పాహి
- చ1. చాలును మాయా జాలము సేయ
జాలను తోయ(జా)లయ రాయ (ద)
- చ2. మనసున నారీ-మణులను కోరి
జనులతో జేరి జెప్ప నీ దారి (ద)
- చ3. ధనికుని(నె)ఇచ్చి తనువును పెచ్చి
వనితల కాచ్చి వదరుదు పొచ్చి (ద)
- చ4. నే పర-దేశి నేర్పున గాసి
బాపవే డాసి పాపను జేసి (ద)
- చ5. సర్వము నీవు సారెకు రావు
గర్వము లేవు గ్రక్కున బ్రోవు (ద)
- చ6. వలచితి నీల వర్ణ సు-శీల
చల(మి)క(నే)ల స్వామి నే తాళ (ద)
- చ7. సాగర శయన సారస నయన
త్యాగరా(జా)వన తారక సు-గుణ (ద)

Tamil

- ప. త³స³రత² నన్ద³న తా³నవ మర్త³న
త³యయా మామ్ పావ్రి
- చ1. శాలును మాయా జాలము సేయ
జాలను తోయ(జా)లయ రాయ (త³)
- చ2. మనసున నారీ-మణులను కోరి
జనులతో జేరి జెప్ప నీ తా³రి (త³)
- చ3. త⁴నికుని(నె)ఁగ్గి తనువును పెఁగ్గి
వనితల కాఁగ్గి వత్³రుత్³ పొఁగ్గి (త³)
- చ4. నే పర-తే³నీ నేర్పున కా³సి
పా³పవే డా³సి పావను జేసి (త³)
- చ5. సాగర శయన సారస నయన
త్యాగరా(జా)వన తారక సు-గుణ (త³)
- చ6. వలచితి నీల వర్ణ సు-శీల

சல(மி)க(னே)ல ஸ்வாமி நே தாள (த³)
ச7. ஸாக³ர ஸயன ஸாரஸ நயன
த்யாக³ரா(ஜா)வன தாரக ஸு-கு³ண (த)

தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்

1. போதுமுனது மாயை; தாமதம் செய்தால்
பொறுக்கமாட்டேன்; மலரோன் மன்னா!
தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்
2. உள்ளத்தினில் பெண்மணிகளை விழைந்து,
(பொது)மக்களுடன் கூடி, உனது நெறி சென்றேனில்லை;
தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்
3. செல்வந்தரை அண்டி, உடலை வளர்த்து,
வனிதையரை நோக்கி, வீண் வம்பாடினேன்;
தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்
4. நான் திறமையற்றவன்; துயரினைத்
தீர்ப்பாய், அருகில் வந்து, புனிதனாக்கி
தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்
5. யாவும் நீயே; எவ்வமயமும் வாராய்;
செருக்கில்லை (எனக்கு); விரைவில் காப்பாய்;
தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்
6. (உன்னை) விரும்பினேன், நீல வண்ண நற்சீலனே!
பிடிவாதமினியும் ஏனோ? ஐயா, நான் பொறுக்கமாட்டேன்;
தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்
7. பாற்கடற்றுகியில்வோனே! கமலக்கண்ணா!
தியாகராசனைக் காப்போனே! கரையேற்றும் நற்குணத்தோனே!
தசரதன் மைந்தா! அரக்கரை யழித்தோனே!
தயவு செய்து என்னைக் காப்பாய்

மலரோன் - பிரமன்
உனது நெறி - பக்தி நெறி
கரையேற்றும் - பிறவிக் கடலிலிருந்து

Kannada

ಪ. ದಶರಥ ನನ್ನ ದಾನವ ಮರ್ದನ

ದೆಯೆಯಾ ಮಾಂ ಪಾಹಿ

ಚ೧. ಚಾಲುನು ಮಾಯಾ ಜಾಲಮು ಸೇಯ

ಜಾಲನು ತೋಯ(ಜಾ)ಲಯ ರಾಯ (ದ)

ಚ೨. ಮನಸುನ ನಾರೀ-ಮಣುಲನು ಕೋರಿ

ಜನುಲತೋ ಜೇರಿ ಜೆಪ್ಪ ನೀ ದಾರಿ (ದ)

ಚ೩. ಧನಿಕುನಿ(ನೆ)ಇಜ್ಜಿ ತನುವುನು ಪೆಇಜ್ಜಿ

ವನಿತಲ ಕಾಇಜ್ಜಿ ವದರುದು ಪೊಇಜ್ಜಿ (ದ)

ಚ೪. ನೇ ಪರ-ದೇಶಿ ನೇರ್ಪುನ ಗಾಸಿ

ಬಾಪವೇ ಡಾಸಿ ಪಾವನು ಜೇಸಿ (ದ)

ಚ೫. ಸರ್ವಮು ನೀವು ಸಾರಿಕು ರಾವು

ಗರ್ವಮು ಲೇವು ಗ್ರಕ್ಕುನ ಬ್ರೋವು (ದ)

ಚ೬. ವಲಚಿತಿ ನೀಲ ವರ್ಣ ಸು-ಶೀಲ

ಚಲ(ಮಿ)ಕ(ನೇ)ಲ ಸ್ವಾಮಿ ನೇ ತಾಳೆ (ದ)

ಚ೭. ಸಾಗರ ಶಯನ ಸಾರಸ ನಯನ

ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ವನ ತಾರಕ ಸು-ಗುಣ (ದ)

Malayalam

೧. ಆಶರೂಪ ನಗನ ನಗನವ ಮರ್ಚನ

ಆಯಯಾ ಮಾಂ ಪಾಹಿ

೨. ೨. ಚಾಲುನು ಮಾಯಾ ಜಾಲಮು ಸೇಯ

ಜಾಲನು ತೋಯ(ಜಾ)ಲಯ ರಾಯ (ದ)

೩. ಮನಸುನ ನಾರೀ-ಮಣುಲನು ಕೋರಿ

ಜನುಲತೋ ಜೇರಿ ಜೆಪ್ಪ ನೀ ದಾರಿ (ದ)

೪. ಧನಿಕುನಿ(ನೆ)ಇಜ್ಜಿ ತನುವುನು ಪೆಇಜ್ಜಿ

ವನಿತಲ ಕಾಇಜ್ಜಿ ವದರುದು ಪೊಇಜ್ಜಿ (ದ)

೫. ನೇ ಪರ-ದೇಶಿ ನೇರ್ಪುನ ಗಾಸಿ

ಬಾಪವೇ ಡಾಸಿ ಪಾವನು ಜೇಸಿ (ದ)

೬. ಸರ್ವಮು ನೀವು ಸಾರಿಕು ರಾವು

ಗರ್ವಮು ಲೇವು ಗ್ರಕ್ಕುನ ಬ್ರೋವು (ದ)

೭. ವಲಚಿತಿ ನೀಲ ವರ್ಣ ಸು-ಶೀಲ

ಚಲ(ಮಿ)ಕ(ನೇ)ಲ ಸ್ವಾಮಿ ನೇ ತಾಳೆ (ದ)

೮. ಸಾಗರ ಶಯನ ಸಾರಸ ನಯನ

ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ವನ ತಾರಕ ಸು-ಗುಣ (ದ)

Assamese

প. দশৰথ নন্দন দানৱ মৰ্দন

দয়য়া মাং পাহি

চৱ. চালুনু মায়া জালমু সেয়

জালনু তোয়(জা)লয় ৰায় (দ)

চ২. মনসুন নাৰী-মণুলনু কোৰি

জনুলতো জেৰি জেপ্প নী দাৰি (দ)

চ৩. ধনিকুনি(নে)ঞি তনুবুনু পেঞি

ৰনিতল কাঞি ৰদৰুদু পেঞি (দ)

চ৪. নে পৰ-দেশি নেপুন গাসি

বাপৰে ডাসি পাৰনু জেসি (দ)

চ৫. সৰমু নীৰু সাৰেকু ৰাৰু

গৰমু লেৰু গৰুন বোৰু (দ)

চ৬. ৰলচিতি নীল ৰণ সু-শীল

চল(মি)ক(নে)ল ঞ্ৰামি নে তাল (দ)

চ৭. সাগৰ শয়ন সাৰস নয়ন

আগৰা(জা)ৰন তাৰক সু-গুণ (দ)

Bengali

প. দশৰথ নন্দন দানৱ মৰ্দন

দয়য়া মাং পাহি

চৱ. চালুনু মায়া জালমু সেয়

জালনু তোয়(জা)লয় ৰায় (দ)

চ২. মনসুন নাৰী-মণুলনু কোৰি

জনুলতো জেৰি জেপ্প নী দাৰি (দ)

চ৩. ধনিকুনি(নে)ঞি তনুবুনু পেঞি

বনিতল কাঞি বদৰুদু পেঞি (দ)

ଚଃ. ନେ ପର-ଦେଶି ନେର୍ପୁନ ଗାସି

ବାପବେ ଡାସି ପାବନୁ ଜେସି (ଦ)

ଚ଼. ସର୍ବମୁ ନୀବୁ ସାରେକୁ ରାବୁ

ଗର୍ବମୁ ଲେବୁ ଗ୍ରହୁନ ଗ୍ରୋବୁ (ଦ)

ଚଢ଼. ବଳଚିତି ନୀଳ ବର୍ଣ୍ଣ ସୁ-ଶୀଳ

ଚଳ(ମି)କ(ନେ)ଲ ସ୍ବାମି ନେ ତାଳ (ଦ)

ଚ଼. ସାଗର ଶୟନ ସାରସ ନୟନ

ଆଗରା(ଜା)ବନ ତାରକ ସୁ-ଶୁଣ (ଦ)

Gujarati

୫. ଦେଶରଥ ନନ୍ଦନ ଦାନବ ମର୍ଦ୍ଦନ

ଦୟା ମାଁ ପାହି

୫୧. ଧାଲୁନୁ ମାଧା ଧାଲମୁ ସେଧ

ଧାଲନୁ ତାଧ(ଧା)ଲଧ ରାଧ (ଢ)

୫୨. ମନସୁନ ନାରି-ମଞ୍ଜୁଳନୁ କୋରି

ଞ୍ଜୁଳତୋ ଞେରି ଞଞ୍ଜ ନୀ ଢାରି (ଢ)

୫୩. ଧନିକ୍ଷୁନି(ନେ)ଞ୍ଜି ତନୁପୁନୁ ପଞ୍ଜି

ପନିତଳ କାଞ୍ଜି ପଢ଼ରୁଧୁ ପାଞ୍ଜି (ଢ)

୫୪. ନେ ପର-ଦେଶି ନେର୍ପୁନ ଗାସି

ଧାପବେ ଡାସି ପାବନୁ ଞେସି (ଢ)

୫୫. ସର୍ବମୁ ନୀବୁ ସାରେକୁ ରାବୁ

ଗର୍ବମୁ ଲେବୁ ଗ୍ରହୁନ ଗ୍ରୋବୁ (ଢ)

୫୬. ବଳଚିତି ନୀଳ ବର୍ଣ୍ଣ ସୁ-ଶୀଳ

ଧଳ(ମି)କ(ନେ)ଲ ସ୍ବାମି ନେ ତାଳ (ଢ)

୫୭. ସାଗର ଶୟନ ସାରସ ନୟନ

ତ୍ୟାଗରା(ଧା)ବନ ତାରକ ସୁ-ଶୁଣ (ଢ)

Oriya

ଫ. ଦଶରଥ ନନ୍ଦନ ଦାନବ ମର୍ଦ୍ଦନ

ଦୟା ମାଁ ପାହି

- ଚ୧. ଚାଲୁନୁ ମାୟା ଜାଲମୁ ସେୟ
ଜାଲନୁ ତୋୟ(ଜା)ଲୟ ରାୟ (ଦ)
- ଚ୨. ମନସୁନ ନାରୀ-ମଣୁଲନୁ କୋରି
ଜନୁଲତୋ ଜେରି ଜେପ୍ପ ନୀ ଦାରି (ଦ)
- ଚ୩. ଧନିକୁନି(ନେ)ଞ୍ଚି ତନୁସୁନୁ ପେଞ୍ଚି
ଞ୍ଚନିତଲ କାଞ୍ଚି ଞ୍ଚଦରୁଦୁ ପୋଞ୍ଚି (ଦ)
- ଚ୪. ନେ ପର-ଦେଶି ନେପୁନ ଗାସି
ବାପଖେ ଡାସି ପାଞ୍ଚନୁ ଜେସି (ଦ)
- ଚ୫. ସର୍ଖମୁ ନୀଞ୍ଚୁ ସାରେକୁ ରାଞ୍ଚୁ
ଗର୍ଖମୁ ଲେଞ୍ଚୁ ଗୁଞ୍ଚୁନ ବ୍ରୋଞ୍ଚୁ (ଦ)
- ଚ୬. ଖଲଚିତି ନୀଲ ଖର୍ଣ୍ଣ ସୁ-ଶୀଲ
ଚଲ(ମି)କ(ନେ)ଲ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣାମି ନେ ତାଲ (ଦ)
- ଚ୭. ସାଗର ଶୟନ ସାରସ ନୟନ
ତ୍ୟାଗରା(ଜା)ଞ୍ଚନ ତାରକ ସୁ-ଗୁଣ (ଦ)

Punjabi

୫. ਦਸ୍ତରସ ନନଦନ ଦାନବ ମରଦନ
ਦୟଜା ମାଁ ପାଠି
- ଚ୧. ଚାଲୁନୁ ମାୟା ଜାଲମୁ ସେୟ
ଜାଲନୁ ତୋୟ(ଜା)ଲୟ ରାୟ (ଦ)
- ଚ୨. ମନସୁନ ନାରୀ-ମଣୁଲନୁ କୋରି
ଜନୁଲତୋ ଜେରି ଜେପ୍ପ ନୀ ଦାରି (ଦ)
- ଚ୩. ଧନିକୁନି(ନେ)ଞ୍ଚି ତନୁସୁନୁ ପେଞ୍ଚି
ଞ୍ଚନିତଲ କାଞ୍ଚି ଞ୍ଚଦରୁଦୁ ପୋଞ୍ଚି (ଦ)
- ଚ୪. ନେ ପର-ଦେଶି ନେପୁନ ଗାସି
ବାପଖେ ଡାସି ପାଞ୍ଚନୁ ଜେସି (ଦ)
- ଚ୫. ସର୍ଖମୁ ନୀଞ୍ଚୁ ସାରେକୁ ରାଞ୍ଚୁ
ଗର୍ଖମୁ ଲେଞ୍ଚୁ ଗୁଞ୍ଚୁନ ବ୍ରୋଞ୍ଚୁ (ଦ)
- ଚ୬. ଖଲଚିତି ନୀଲ ଖର୍ଣ୍ଣ ସୁ-ଶୀଲ
ଚଲ(ମି)କ(ନେ)ଲ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣାମି ନେ ତାଲ (ଦ)
- ଚ୭. ସାଗର ଶୟନ ସାରସ ନୟନ
ତ୍ୟାଗରା(ଜା)ଞ୍ଚନ ତାରକ ସୁ-ଗୁଣ (ଦ)

ਚ੫. ਸਰੂਮ ਨੀਵੁ ਸਾਰੇਕੁ ਰਾਵੁ

ਗਰੂਮੁ ਲੇਵੁ ਗੁੱਕੁਨ ਥੋਵੁ (ਦ)

ਚ੬. ਵਲਚਿਤਿ ਨੀਲ ਵਰਣ ਸੁ-ਸ਼ੀਲ

ਚਲ(ਮਿ)ਕ(ਨੇ)ਲ ਸ੍ਵਾਮਿ ਨੇ ਤਾਲ (ਦ)

ਚ੭. ਸਾਗਰ ਸ਼ਯਨ ਸਾਰਸ ਨਯਨ

ਤਯਾਗਰਾ(ਜਾ)ਵਨ ਤਾਰਕ ਸੁ-ਗੁਣ (ਦ)